Phonak Audéo Q (Q90/Q70/Q50/Q30)

Mode d’emploi

PHONAK
life is on

Sommaire

1. Bienvenue **5**

2. Informations importantes pour la sécurité: A lire s.v.p. avant d'utiliser votre aide auditive pour la première fois **6**

Identification des risques 6

Informations sur la sécurité du produit 9

3. Description de l'aide auditive **11**

4. Utilisation de l'aide auditive **15**

Etape 1. Découverte de votre aide auditive 15

Etape 2. Préparation de la pile 17

Etape 3. Mise en place de la pile 18

Etape 4. Mise en marche de l'aide auditive 18

Etape 5. Mise en place de l'aide auditive 20

Etape 6. Réglage du contrôle du volume sur l'oreille 22

Etape 7. Sélection du programme auditif sur l'oreille 24

Etape 8. Retirer l'aide auditive 25
Etape 9. Mise à l'arrêt de l'aide auditive 26
Etape 10. Remplacement de la pile 26
5. Entretien et maintenance 28
6. Dépannage 30
7. Accessoires Sans Fil 32
8. Service et garantie 34
9. Informations sur la conformité 36
10. Informations et explication des symboles 39

Ce mode d'emploi s'applique aux modèles suivants:

Modèles compatibles “connectivité sans fil”

Phonak Audéo Q90-312
Phonak Audéo Q90-312T
Phonak Audéo Q70-312
Phonak Audéo Q70-312T
Phonak Audéo Q50-312
Phonak Audéo Q50-312T
Phonak Audéo Q30-312
Phonak Audéo Q30-312T

Modèles non-compatibles “connectivité sans fil”

Phonak Audéo Q90-10
Phonak Audéo Q70-10
Phonak Audéo Q50-10
Phonak Audéo Q30-10

1. Bienvenue

Votre nouvelle aide auditive est un produit Suisse de haute qualité. Elle a été développée par la société Phonak, un des leaders mondiaux de la technologie auditive. Votre aide auditive vous offre la technologie auditive numérique la plus moderne qui soit actuellement disponible sur le marché.

Veuillez lire attentivement ces instructions pour profiter au mieux de toutes les possibilités que votre nouvelle aide auditive peut vous offrir. Correctement utilisée et soigneusement entretenue, vous pourrez profiter de votre aide auditive pendant de nombreuses années.

En cas de questions, veuillez contacter votre audio-prothésiste.

Phonak – et la vie s'exprime! **www.phonak.com**

CE 0459

2. Informations importantes pour la sécurité

Veuillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser votre aide auditive.

Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

2.1 Identification des risques

⚠ Les aides auditives sont prévues pour amplifier les sons et les transmettre dans les oreilles, afin de compenser une perte auditive. Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.

⚠ Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé par Phonak, est interdit. De tels changements pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager votre aide auditive.

⚠ N'utilisez pas les aides auditives dans des zones où des explosions peuvent se produire (mines ou zones industrielles avec danger d'explosion).

⚠ Les piles des aides auditives sont toxiques si elles sont avalées! Ne les laissez pas à la portée des enfants, des personnes ayant des problèmes mentaux ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin !

⚠ Si vous ressentez une douleur dans ou à l'arrière de l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

⚠ Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif en retirant le tube acoustique de votre

oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.

⚠ Les programmes auditifs en mode directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif s.v.p. au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, seront partiellement ou totalement supprimés.

⚠ Les aides auditives contiennent de petites pièces avec lesquelles des enfants peuvent s'étrangler s'ils les avalent. Laissez-les hors de portée des enfants, des personnes ayant des problèmes mentaux ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence.

⚠ Des appareils externes ne peuvent être connectés que s'ils ont été testés selon les normes CEIXXXXX correspondantes. Utilisez exclusivement des accessoires approuvés par Phonak AG, pour éviter tout choc électrique.

2.2 Informations sur la sécurité du produit

ⓘ N'immergez jamais votre aide auditive dans de l'eau! Protégez-la contre une humidité excessive. Retirez toujours votre aide auditive avant de vous doucher, de vous baigner ou de nager, car l'aide auditive contient des composants électroniques sensibles.

ⓘ N'exposez pas votre aide auditive à de trop fortes températures (ne la laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive. Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

ⓘ Laissez le compartiment pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre aide auditive, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à sécher complètement votre aide auditive après emploi. Rangez votre aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.

ⓘ Ne faites pas tomber votre aide auditive! Un choc sur une surface dure pourrait l'endommager.

ⓘ Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période.

ⓘ Utilisez toujours des piles neuves dans vos aides auditives. Si une pile coule, remplacez-la immédiatement par une pile neuve pour éviter une irritation de la peau. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.

ⓘ Les rayons X (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de votre aide auditive. Nous vous recommandons de la retirer avant de passer une radio et de la laisser en dehors de la salle d'examen.

ⓘ N'utilisez pas votre aide auditive dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

3. Description de l'aide auditive

Les instructions d'utilisation suivantes s'appliquent aux aides auditives RIC (Receiver-In-Canal/Ecouteur dans le conduit).

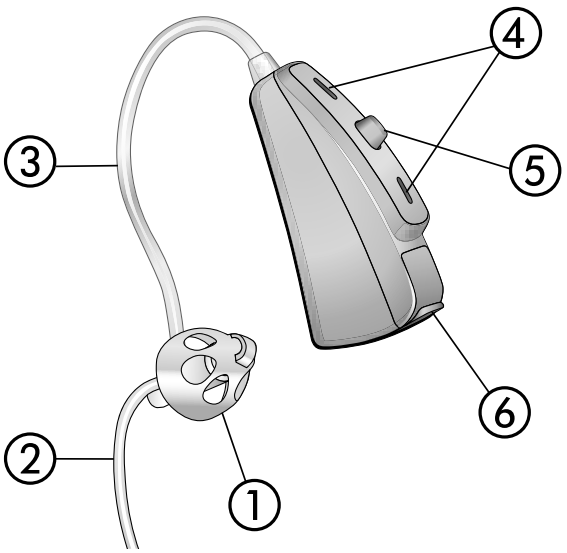
Les aides auditives RIC peuvent s'adapter avec différents types d'embouts.

Dans les pages suivantes, les dessins vous permettront d'identifier l'aide auditive et l'embout que vous utilisez.

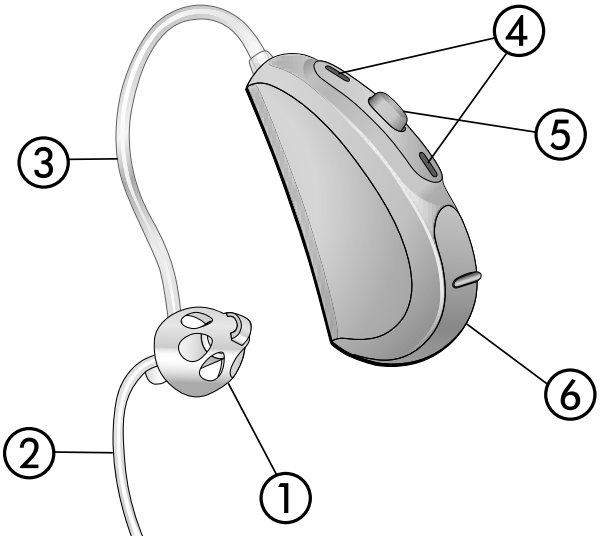
Le tableau suivant vous montre quel type de pile vous devez utiliser dans votre aide auditive.

Modèle	**Taille de pile zinc-air (code sur l'emballage)**	**Code IEC**	**Code ANSI**
Q-10	**10** (jaune)	PR70	7005ZD
Q-312	**312** (marron)	PR41	7002ZD
Q-312T	**312** (marron)	PR41	7002ZD

Option A: avec Dôme



Modèles Q-10 et Q-312

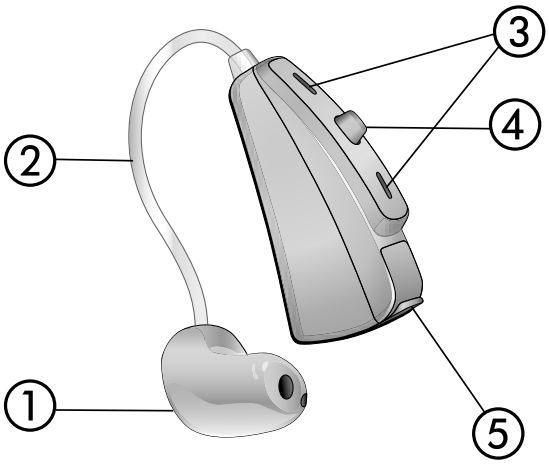


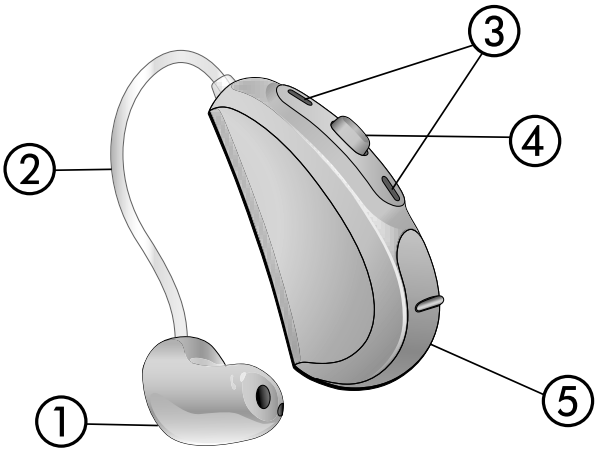
Modèle Q-312T

① Embout: Dôme (détachable)
② Pièce de rétention
③ Ecouteur externe
④ Entrées du microphone
⑤ Commutateur de programmes ou contrôle du volume*
⑥ Compartiment pile avec commutateur marche/arrêt

*Pas disponible avec le modèle Q-10

Option B: avec coque cShell





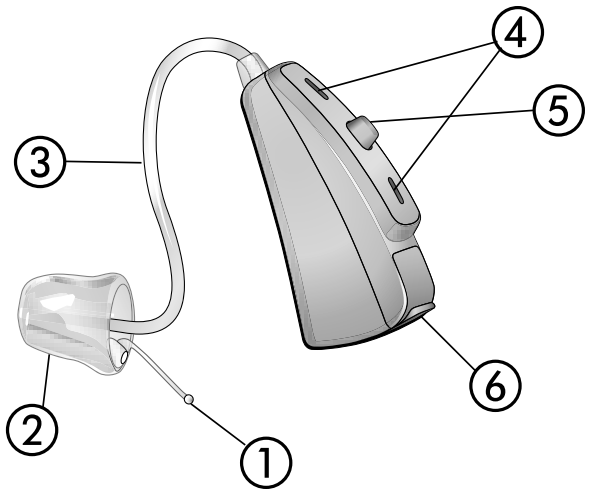
Modèles Q-10 et Q-312

Modèle Q-312T

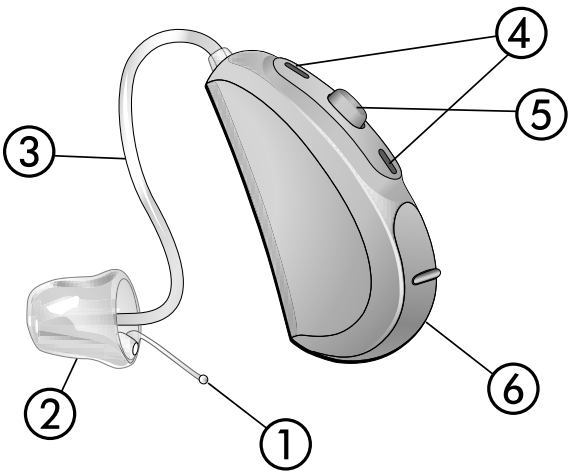
① Embout: coque cShell
② Ecouteur externe
③ Entrées du microphone
④ Commutateur de programmes ou contrôle du volume*
⑤ Compartiment pile avec commutateur marche/arrêt

*Pas disponible avec le modèle Q-10

Option C: avec SlimTip



Modèles Q-10 et Q-312



Modèle Q-312T

① Fil d'extraction
② Embout: SlimTip (détachable)
③ Ecouteur externe
④ Entrées du microphone
⑤ Commutateur de programmes ou contrôle du volume*
⑥ Compartiment pile avec commutateur marche/arrêt

*Pas disponible avec le modèle Q-10

4. Utilisation de l’aide auditive

Le chapitre suivant vous donne des instructions étape par étape sur la façon d'utiliser votre aide auditive. Veuillez suivre scrupuleusement ces étapes. Les détails repérés en vert sur les dessins concernent tout particulièrement l'étape décrite.

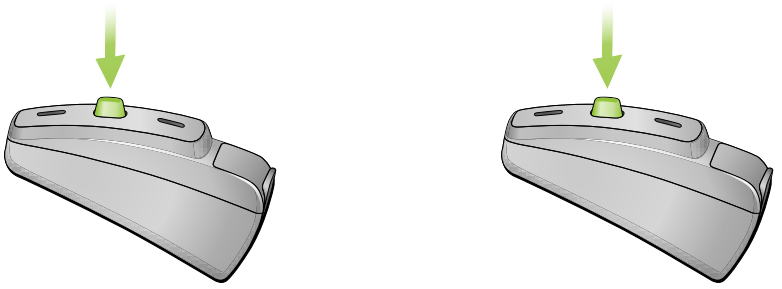
Etape 1. Découverte de votre aide auditive

Prenez l'aide auditive dans la main et essayez ses réglages. Cela vous en facilitera la perception et la manipulation quand vous porterez plus tard votre aide auditive.

Votre audioprothésiste peut configurer le bouton poussoir de votre aide auditive, soit comme un contrôle du volume, soit comme un commutateur de programmes auditifs. Consultez-le pour savoir quelle option de votre aide auditive est active.

Option du contrôle du volume
Pour augmenter le volume sonore, pressez le bouton de votre aide auditive droite. Pour diminuer le volume sonore, pressez le bouton de votre aide auditive gauche *(Fig. 1a)*.*

Moins fort *Plus fort*



Aide auditive gauche *Aide auditive droite*

Fig. 1a

*Option/Fonction non disponible pour le modèle Q-10

Option du commutateur de programmes auditifs
Pour changer de programme auditif, pressez le bouton de programmes *(Fig. 1b)*.*

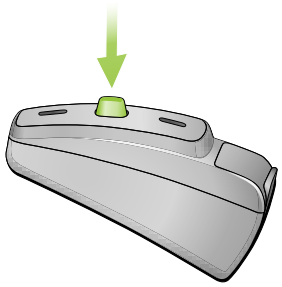


Fig. 1b

Etape 2. Préparation de la pile

Retirez l'adhésif de protection de la nouvelle pile *(Fig. 2)*. Attendez environ deux minutes qu'elle soit activée avant de la mettre en place.

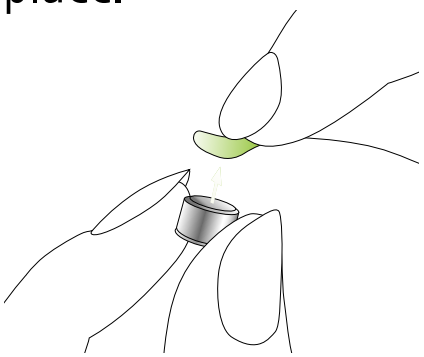


Fig. 2

*Option/Fonction non disponible pour le modèle Q-10

Etape 3. Mise en place de la pile

Prenez l'aide auditive dans la main et ouvrez le compartiment pile. Insérez la pile de telle sorte que son symbole + soit visible *(Fig. 3)*.

Fig. 3

Etape 4. Mise en marche de l'aide auditive

L'aide auditive se met en marche en fermant le compartiment pile *(Fig. 4)*.

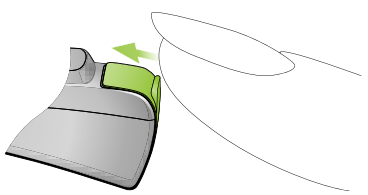


Fig. 4

ⓘ **Ouvrez et fermez le compartiment pile avec soin, sans forcer.**

ⓘ **Si vous sentez la moindre résistance en fermant le compartiment pile, vérifiez si la pile est correctement insérée et dans le bon sens. Si la pile est placée à l'envers, l'aide auditive ne fonctionnera pas et le compartiment pile risque d'être endommagé.**

L'aide auditive a maintenant été mise en marche. Elle peut prendre jusqu'à 15 secondes avant de commencer à fonctionner. (Si vous portez l'aide auditive, vous entendrez un signal acoustique).

Etape 5. Mise en place de l'aide auditive

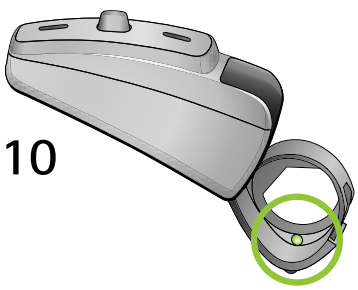
Cette étape vous montre comment mettre correctement en place l'aide auditive. Ces instructions s'appliquent à tous les modèles d'aide auditive. Le type d'embout conditionne la façon d'insérer l'aide auditive.

ⓘ **Chaque aide auditive est programmée individuellement pour votre oreille droite ou gauche. Il faut d'abord identifier les aides auditives droite et gauche afin de pouvoir mettre votre aide auditive en place dans la bonne oreille.**

Etape 5.1 Identification des aides auditives pour les oreilles droite et gauche

Code couleur:
droit = rouge
gauche = bleu

Modèles Q-10 et Q-312



Modèle Q-312T

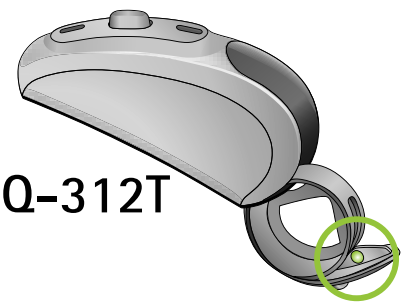


Fig. 5a

Etape 5.2 Mise en place d'une aide auditive avec Dôme

Avant d'insérer le dôme, vérifiez s'il est correctement fixé à l'écouteur externe (toute la longueur du dôme doit recouvrir l'embouchure de l'écouteur externe). De la main droite, placez votre aide auditive droite (repère rouge, voir étape 5.1) derrière votre oreille droite *(Fig. 5b)*. Prenez l'écouteur externe entre le pouce et l'index. Introduisez le dôme suffisamment profondément dans votre conduit auditif pour que le tube soit bien à plat sur votre oreille *(Fig. 5c)*. Si votre aide auditive a une pièce de rétention, pressez-la dans la conque de votre oreille pour bien maintenir le dôme dans le conduit auditif *(Fig. 5d)*.

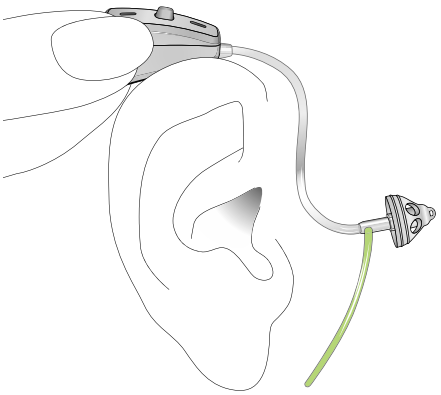


Fig. 5b

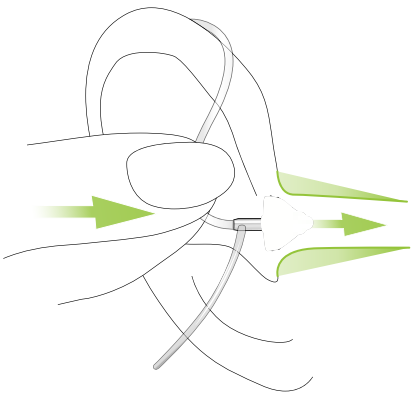


Fig. 5c

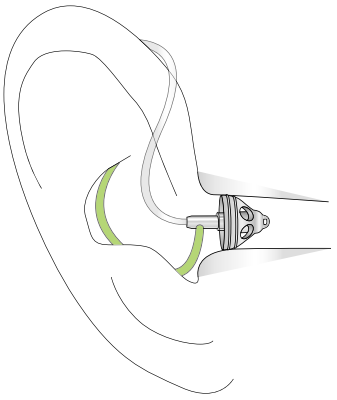


Fig. 5d

4. Utilisation de l'aide auditive

Si vous avez des difficultés pour mettre en place l'aide auditive, tirez légèrement le lobe de votre oreille vers le bas avec l'autre main. Ceci ouvre un peu plus le conduit auditif et vous pourrez insérer le dôme par de petits mouvements de rotation jusqu'à ce qu'il soit bien placé.

Vous avez réussi à mettre en place votre aide auditive droite. Mettez maintenant en place de la même façon votre aide auditive gauche (repère bleu, voir étape 5.1).

Etape 5.3 Mise en place d'une aide auditive avec coque cShell ou SlimTip

Suivez les instructions de l'étape 5.2, car la procédure est identique.

Etape 6. Réglage du contrôle du volume sur l'oreille*

Votre audioprothésiste peut configurer le bouton poussoir de votre aide auditive, soit comme un contrôle du volume, soit comme un commutateur de programmes. Consultez votre audioprothésiste pour déterminer l'option activée sur votre aide auditive.

*Option/Fonction non disponible pour le modèle Q-10

Pour augmenter le volume sonore, pressez sur le bouton de votre aide auditive droite. Pour diminuer le volume sonore, pressez sur le bouton de votre aide auditive gauche. Soutenez délicatement l'aide auditive avec votre pouce *(Fig. 6)*.

Aide auditive gauche

Moins fort

Aide auditive droite

Plus fort

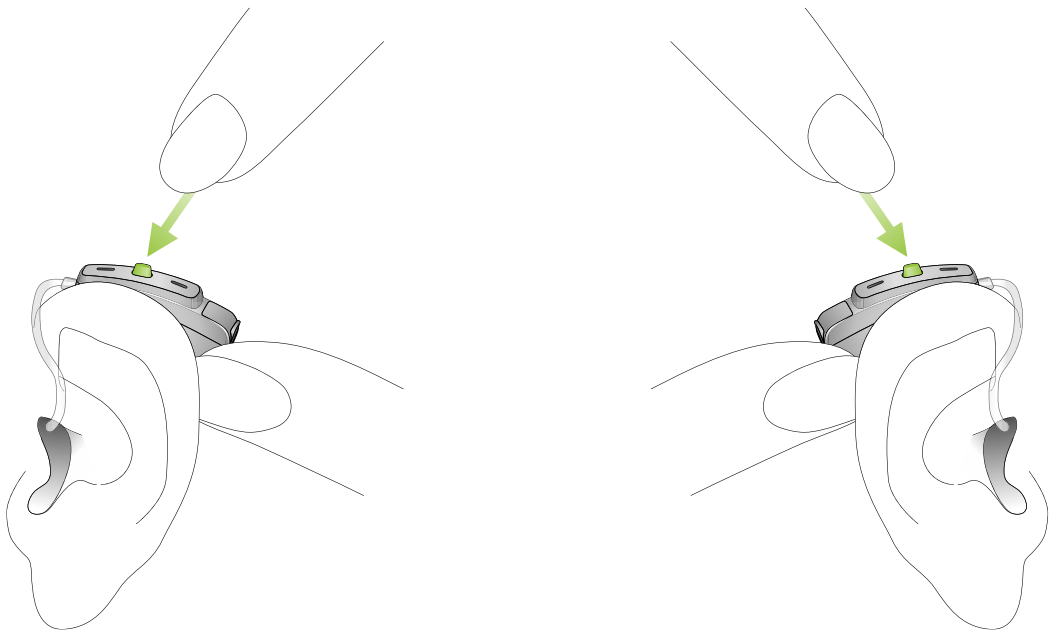


Fig. 6

Etape 7. Sélection du programme auditif sur l'oreille*

Pour changer le programme auditif de l'aide auditive, pressez le bouton représenté *(Fig. 7)*.

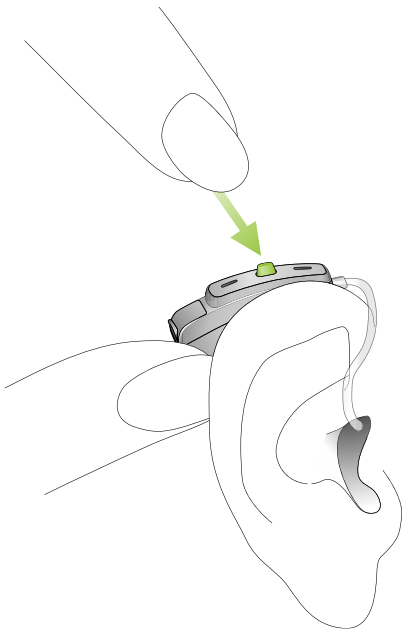


Fig. 7

En pressant à nouveau le commutateur, vous commuterez dans le programme suivant. Un signal acoustique confirme la commutation. Le signal acoustique n'est audible que si l'aide auditive est en marche et que vous la portez correctement sur l'oreille.

* Option/Fonction non disponible pour le modèle Q-10

Etape 8. Retirer l'aide auditive

Etape 8.1 Retirer une aide auditive avec Dôme

Saisissez l'aide auditive par l'écouteur externe et retirez-la soigneusement de votre oreille *(Fig. 8)*.

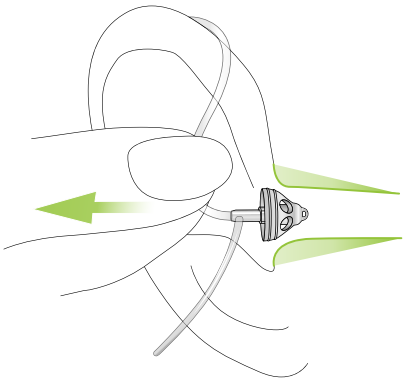


Fig. 8

⚠ **Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif en retirant l'aide auditive de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.**

Etape 8.2 Retirer une aide auditive avec coque cShell ou SlimTip

Suivez les instructions de l'étape 8.1, car la procédure est identique.

Etape 9. Mise à l'arrêt de l'aide auditive

Pour arrêter votre aide auditive, ouvrez le compartiment pile *(Fig. 9)*.

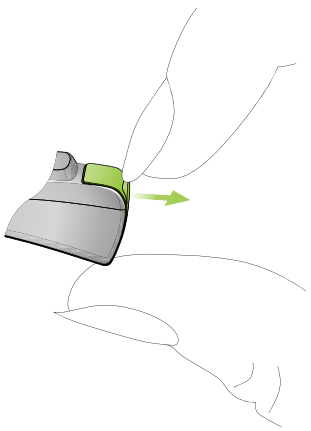


Fig. 9

Etape 10. Remplacement de la pile

Votre aide auditive vous indiquera par un double bip que sa pile est presque vide et doit être remplacée rapidement. Vous disposez alors normalement de 30 minutes pour remplacer la pile, mais ceci peut varier et être beaucoup plus rapide. Nous vous recommandons d'avoir toujours une pile de rechange sous la main.

5. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de votre aide auditive contribuera à ce qu'elle délivre longtemps d'excellentes performances.

Veuillez suivre les directives suivantes:

Informations générales
Retirez vos aides auditives avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient les endommager.

Ne jamais laver ou nettoyer les entrées du microphone (voir chapitre 3), car il perdrait ses caractéristiques acoustiques spéciales.

Chaque jour

Examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc. pour nettoyer votre aide auditive. Il n'est pas recommandé de rincer à l'eau.
Si votre aide auditive a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste qui vous renseignera sur des filtres ou des capsules déshydratantes.

Chaque semaine

Nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les aides auditives. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés.

6. Dépannage

Les aides auditives sont plus faibles que d'habitude/sont muettes
Commencez par vérifier si vous pouvez augmenter le niveau sonore avec le contrôle du volume. Puis examinez s'il y a des résidus de cérumen dans l'embout et nettoyez-le si nécessaire. Vérifiez si la pile est correctement placée, dans le bon sens, et remettez-la si nécessaire. S'il n'y a pas d'amélioration, remplacez la pile. Si le problème subsiste, contactez votre audioprothésiste.

La pile s'use trop vite
Mettez une pile neuve et notez exactement combien de temps elle dure. Donnez cette information à votre audioprothésiste qui pourra alors vous aider et vous conseiller.

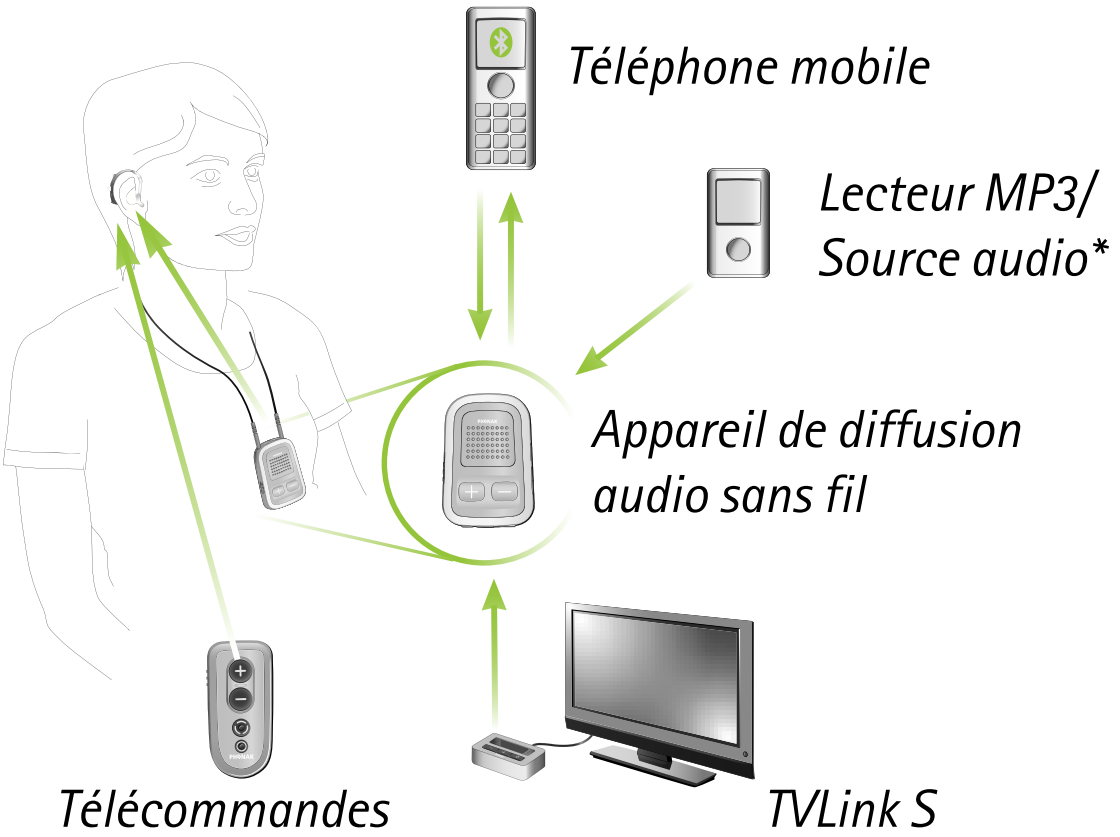
Bruits de grésillement ou bourdonnements
Vérifiez si l'embout est bien exempt de résidus de cérumen. Si le problème persiste, contactez votre audioprothésiste.

Sifflements
Vérifiez si l'embout est correctement et fermement adapté. Si c'est le cas mais que le problème subsiste, veuillez consulter votre audioprothésiste.

Douleur ou inflammation dans votre oreille
Retirez l'aide auditive et consultez votre audioprothésiste. Si le problème semble sérieux, veuillez contacter votre médecin.

7. Accessoires sans fil

Phonak a développé une large gamme d'accessoires sans fil qui vous permettent de gérer au mieux votre aide auditive. Ce sont, par exemple, des télécommandes, des appareils de diffusion audio pour la connexion au téléviseur (via TVLink S), aux téléphones mobiles, etc., comme le montre le schéma ci-dessous:



* Les sources audio non compatibles "sans fil" peuvent être connectées directement par câble à l'appareil de diffusion.

8. Service et garantie

8.1 Garantie locale

Veuillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté votre aide auditive, sur les termes de la garantie locale.

8.2 Garantie internationale

Phonak offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses de l'aide auditive elle-même, mais aucun de ses accessoires tels que les piles, les tubes, les embouts ou les écouteurs externes. La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale n'aliène aucun des droits légaux dont vous pouvez bénéficier selon votre législation nationale régissant la vente de produits de consommation.

8.3 Limitation de la garantie

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives. La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste dans son centre.

8.4 Garantie légale (France)

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés du matériel vendu.

Numéro de série (côté gauche):

Audioprothésiste autorisé (cachet/signature):

Numéro de série (côté droit):

Date d'achat:

9. Informations sur la conformité

Europe:

Déclaration de conformité
Par la présente, Phonak SA déclare que ce produit Phonak satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible chez le fabricant ou le représentant local Phonak dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak, sur www.phonak.com.

Australie:

Numéro de code du fournisseur ✔ N15398

Nouvelle-Zélande:

Numéro de code du fournisseur Z1285

Les modèles compatibles «connexion sans fil» dont la liste est donnée dans le chapitre 1 sont certifiés sous:

Phonak Audéo 312 (Q90/Q70/Q50/Q30)

Etats-Unis	FCC ID:	KWC-WHSSAN1
Canada	IC:	2262A-WHSSAN1

Phonak Audéo 312T (Q90/Q70/Q50/Q30)

Etats-Unis	FCC ID:	KWC-WHSSANT
Canada	IC:	2262A-WHSSANT

Notification 1:

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 de l'industrie du Canada. L'utilisation est soumise aux conditions suivantes:

1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives.
2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

Notification 2:

Tout changement ou modification fait(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Phonak peut annuler l'autorisation pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

Notification 3:
Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada. Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant pas de garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

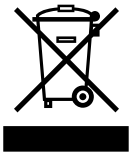
10. Informations et explication des symboles

Avec le symbole CE, Phonak SA confirme que ce produit Phonak, y compris ses accessoires, satisfait aux exigences de la Directive Dispositifs Médicaux 93/42/EEC sur les appareils médicaux et de la directive R&TTE 1999/5/EC sur les équipements de radio et de télécommunication.
Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.

Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type B.

10. Informations et explication des symboles

	Etiquette de conformité EMC et radiocommunications en Australie.
	Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.
	Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.
	Information importante pour la manipulation et la sécurité du produit.
Conditions de fonc-tionnement	Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restriction s'il est utilisé comme prévu.

Conditions de transport et de stockage	Température: –20° à +60° Celsius (–4°à +140° Fahrenheit) Humidité de transport: jusqu'à 90% (sans condensation) Humidité de stockage: 0% à 70% s'il n'est pas utilisé Consultez les instructions du chapitre 2.2, concernant le séchage de l'aide auditive après emploi Pression atmosphérique: 200 à 1500 Pa
	Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, quand elle sera usagée ou si elle est inutilisée, ne devra pas être considérée comme un déchet ménager mais rapportée aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donnée à votre audioprothésiste qui la jettera de façon appropriée. Eliminer ce produit dans les règles protègera l'environnement et la santé.

Notes

029-0254-04/V1.00/2013-03/misyst Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

Fabricant:
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suisse

Représentant UE:
Phonak GmbH
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Allemagne

www.phonak.com

CE 0459